

招募翻译等志愿者！

财团法人香川县国际交流协会，为帮助居住在香川县内，并且对日语表达有困难的外国人，及促进国际理解与和睦相处，特实施翻译等志愿者派遣项目。

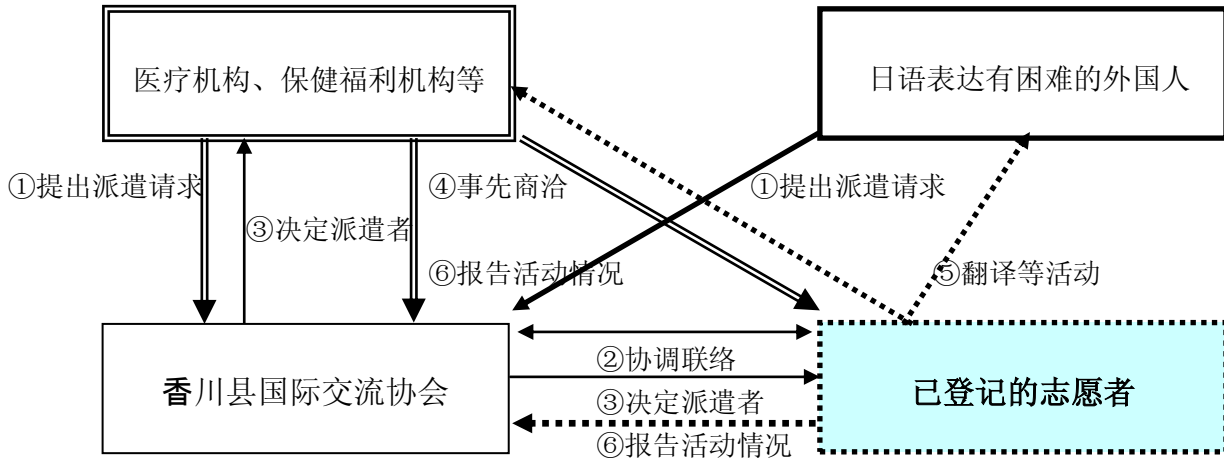
目前正在招募能够参加志愿活动的人员，欢迎您积极应征报名。



1. 志愿者的活动内容有哪些？

种 类	活 动 内 容
①翻译志愿者	日语表达有困难的外国人在医疗机构、保健福利机构等遇到语言沟通障碍时，翻译志愿者为他们提供帮助。
②日语指导志愿者	志愿者为居住在香川县的日语表达有困难的外国人，教授日常生活用语。
③日本文化理解等志愿者	志愿者为居住在香川县的外国人举办料理、茶道、民族舞蹈、体育等活动，以促进相互理解。
④国际理解志愿者	居住在香川县的外国人、或有国际合作或留学经验者，前往学校等教育机构，介绍自己的体验或指导外语学习，以普及和启发国际间的相互理解和与外国人和睦相处意识。

2. 志愿活动的流程(以翻译志愿者为例)



3. 志愿者活动的相关具体条件

- (1) 志愿者不从事需要高度专业知识的活动、有被感染危险的活动、以营利为主要目的的活动，以及其他不适宜志愿者从事的活动。
 - (2) 志愿者活动所需的交通费，酬金及资料费，由提出派遣请求的医疗机构等支付。
 - (3) 费用标准为：酬金 1,000 日元/1 小时，交通费实报实销（如使用自家车则为 200 日元/10km），资料费的最高限额为 2,000 日元。
 - (4) 为以备因参加志愿者活动而发生的志愿者人身事故，协会有相关的保险制度。
 - (5) 被派遣的志愿者，伴随其志愿活动而产生的医疗及司法责任，由提出派遣志愿者的请求方承担。
 - (6) 在香川县境内发生灾害，或有可能发生灾害等紧急场合，我们协会有可能向县、市町提供已登记的志愿者的相关信息，由县、市町直接委托志愿者，在该受灾地区为受灾外国人等提供口译或笔译的志愿活动。
- (*资料费仅限于志愿者在日语指导，国际理解，日本文化等的理解活动当中特别需要的时候。)

4. 如何参加志愿活动？

参加志愿者活动需事先登记。（但在正式登记之前，需参加另行通知的集体培训。）填写另附的“志愿者登记申请书”，用电子邮件或传真发送到**财团法人香川县国际交流协会**。

邮寄地址：〒760-0017 高松市番町一丁目 11-63 アイパル香川
財団法人香川県国際交流協会「通訳等ボランティア派遣事業担当」あて
电子邮箱：toroku@i-pal.or.jp/ TEL:087-837-5908 传真:087-837-5903

翻译等志愿者派遣事业志愿者登记申请书 (首次・继续)

ID:

公元 年 月 日

财团法人香川县国际交流协会 理事长

我接受以下条件，申请登记为翻译志愿者派遣事业的志愿者。

- ① 要登记为志愿者，首先需要完成协会指定的集体培训。同时，登记的项目内容（除姓名、性别、年龄、住址及联系方法以外）将被公开，以供日常活动使用。
- ② 在接到协会方面从事志愿活动的要求时，将尽可能参加活动。
- ③ 被派遣时，应听从提出派遣请求机构的指示，认真从事志愿活动。但是，不需从事需要高度专业知识的活动，有被感染危险的活动，以营利为主要目的的活动，以及其他不适宜志愿者从事的活动。
- ④ 保证不将在派遣活动中所获的个人信息向他人泄漏，也不用于不正当的用途，即使志愿者登记解除后也保证遵守此约定。
- ⑤ 在香川县境内发生灾害，或有可能发生灾害等紧急情况，协会有可能向县、市町提供已登记志愿者的相关信息，由县、市町直接委托志愿者，在该受灾区为受灾外国人提供口译或笔译的志愿活动。

假名读音						国籍	性别	出生月日
姓名	(姓) (名)					<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女		
住址	〒					最近的车站		
联络方式 (住宅电话或手机必须至少选一项填写)	电话号码：(家) (手机)							
	传真号码：()							
	E-mail (电脑)							
	E-mail (手机)							
可从事志愿者 活动时间	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期天 节日	
	<input type="checkbox"/> 上午 <input type="checkbox"/> 下午 <input type="checkbox"/> 晚上	<input type="checkbox"/> 上午 <input type="checkbox"/> 下午 <input type="checkbox"/> 晚上	<input type="checkbox"/> 上午 <input type="checkbox"/> 下午 <input type="checkbox"/> 晚上	<input type="checkbox"/> 上午 <input type="checkbox"/> 下午 <input type="checkbox"/> 晚上	<input type="checkbox"/> 上午 <input type="checkbox"/> 下午 <input type="checkbox"/> 晚上	<input type="checkbox"/> 上午 <input type="checkbox"/> 下午 <input type="checkbox"/> 晚上	<input type="checkbox"/> 上午 <input type="checkbox"/> 下午 <input type="checkbox"/> 晚上	
	(上述以外的其他条件等)						职业 <input type="checkbox"/> 全职 <input type="checkbox"/> 兼职 <input type="checkbox"/> 无职业 <input type="checkbox"/> 学生 ()	
希望从事志愿活动的种 (可多项选择)	<input type="checkbox"/> 翻译志愿者 语言：() 语)・() 语)・() 语) (→请填写表格 (第1号様式-①)) <input type="checkbox"/> 日语指导志愿者 (→请填写表格 (第1号様式-②)) <input type="checkbox"/> 日本文化等理解志愿者 (→请填写表格 (第1号様式-③)) <input type="checkbox"/> 国际理解志愿者 (→请填写表格 (第1号様式-③))							
* 协会使用栏								

翻译志愿者登记用问卷

※以该问卷内容为准，并根据派遣委托者的要求调整后，优先考虑正式登记者。
※如果填写内容有变化，请速与（财）香川县国际交流协会联系。

假 名 读 音	
姓 名	(姓) (名)
① 翻译语言 相关事宜	<p><input type="text"/> 语 (该语言是母语吗? <input type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否)</p> <p>(已取得的资格、检定成绩等) *特别是填写英语者请写明TOEIC、“英检”等成绩。 *母语不是日语的人，请填入已获取的日语水平资格。</p> <p>(在国外生活年数，翻译经验等)</p>
	<p><input type="text"/> 语 (该语言是母语吗? <input type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否)</p> <p>(已取得的资格、检定成绩等) *特别是填写英语者请写明TOEIC、“英检”等成绩。 *母语不是日语的人，请填入已获取的日语水平资格。</p> <p>(在国外生活年数，翻译经验等)</p>
② 个人经历 相关事宜	(医疗方面，教育方面，福利方面取得的资格・工作经验等)
③ 其 他	<p>有可能胜任医疗机关的翻译工作吗? <input type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否</p> <p>有可能担任灾害发生时的翻译工作(向受灾者提供信息)吗? 能翻译来自教育机关的通知等文件吗? <input type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否</p>

日本文化等理解志愿者・国际理解志愿者登记用问卷

※以该问卷内容为准，并根据派遣委托者的要求调整后，优先考虑正式登记者。
※如果填写内容有变化，请速与（财）香川县国际交流协会联系。

假名读音		
姓名	(姓)	(名)
① 日本文化等理解志愿者相关事宜	主题	
	内容	* 请填写本人可进行的演讲・活动的概要。
② 国际理解等志愿者相关事宜	主题	
	对象国家	
	内容	* 请填写本人可进行的演讲・活动的概要。
	资格・指导经验等	* 请具体填写。
③ 外语水平相关事宜 * 懂日语之外的其他语种的话，请填写其内容。	* 申请加入翻译志愿者吗？ <input type="checkbox"/> 申请了 <input type="checkbox"/> 不申请	
	<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px;"> </div> 语 (该语言是母语吗？ <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否)	(已取得的资格、检定成绩等) * 特别是填写英语者请写明TOEIC、“英检”等成绩。 * 母语不是日语的人，请填写已获取的日语水平资格。 (在国外生活年数，翻译经验等)